

Guida per esperti/e di esame

Colloqui professionali della parte scolastica per ripetenti

Indice

1	Principi	2
2	Esami in ambito E&S e ICA	2
2.1	Preparazione	2
2.2	Esecuzione	4
2.3	Valutazione	4
3	Esame di lingua standard	5
3.1	Preparazione	5
3.2	Esecuzione	7
3.3	Valutazione	7
4	Esame di lingua straniera	8
4.1	Preparazione	8
4.2	Esecuzione	10
4.3	Valutazione	11

1 Principi

A causa dell'attuale situazione straordinaria (Covid-19) gli esami scritti della procedura di qualificazione per la professione di impiegato/a di commercio (AFC) sono stati annullati. In assenza di note relative all'insegnamento professionale, i / le ripetenti sosterranno un colloquio al posto degli esami scritti. In qualità di esperti/e di esame, preparerete, svolgerete e valuterete questi colloqui professionali.

Di seguito, Vi illustreremo come procedere nella Vostra funzione di EE per preparare, svolgere e valutare gli esami di finali della scuola professionale dei / delle ripetenti. I / le ripetenti sosterranno un esame nei seguenti ambiti:

- Lingua standard
- Lingua straniera
- Economia e società (E&S)
- Informazione, comunicazione e amministrazione (ICA)

Ogni esame dura circa 30 minuti. Essendo gli svolgimenti molto simili, gli esami in ambito E&S e ICA verranno trattati assieme qui di seguito.

2 Esami in ambito E&S e ICA

2.1 Preparazione

Passaggio 1: tracciare un quadro della struttura dell'esame

Gli esami relativi a E&S e ICA si suddividono in quattro ambiti:

E&S	ICA
<ul style="list-style-type: none">• Ambito 1: 1.5.1 Rapporti finanziari• Ambito 2: 1.5.2 Rapporti economico-aziendali• Ambito 3: 1.5.3 Diritto e Stato• Ambito 4: 1.5.4 Rapporti fra economia globale e società	<ul style="list-style-type: none">• Ambito 1: 1.4.1 Gestione dell'informazione e amministrazione; 1.4.3 Comunicazione scritta; 1.4.6 Elaborazione di testi• Ambito 2: 1.4.4 Presentazioni; 1.4.8 Allestimento di immagini (solo profilo B)• Ambito 3: 1.4.5 Foglio elettronico• Ambito 4: 1.4.7 Sistema operativo e gestione dei file (solo profilo B); 1.4.2 Basi informatiche; 1.4.9 Possibilità di automazione in ufficio (solo profilo B); 1.4.10 E-mail e Internet (solo profilo B)

I / le candidati/e eseguono un totale di 6 compiti da 5 minuti l'uno. È necessario che venga eseguito almeno un compito per ambito. Inoltre, occorre che almeno uno compito sia basato sul profilo (E o B) del / della candidato/a.

ATTENZIONE: in ambito E&S non esistono compiti specifici per il profilo B.

Passaggio 2: tracciare un quadro del sistema di valutazione

Prendete il modulo di verbalizzazione e valutazione e tracciatene una panoramica. Noterete che ogni compito svolto dai / dalle candidati/e viene valutato sulla base di un criterio standard.

Criterio

Domanda principale: Il / la candidato/a ha risposto in maniera corretta ed esaustiva alle domande?

- Il / la candidato/a ha risposto a tutte le domande in maniera corretta ed esaustiva (3 pt)
- Errori minori/risposte lievemente incomplete (2 pt)
- Errori rilevanti/risposte molto incomplete (1 pt)
- Risposte non fornite/non valutabili (0 pt)

In totale, pertanto, i / le candidati/e potranno ottenere un massimo di 18 punti.

Passaggio 3: preparare le domande e le risposte standard

Preparate ora i compiti che volete assegnare ai Vostri/e candidati/e. Per ogni domanda fornite anche una risposta standard, vale a dire una risposta a cui attribuireste 3 punti. A tal scopo, prendete spunto dalle raccolte di compiti in ambito ICA ed E&S disponibili.

ATTENZIONE: i compiti di trasferimento delle competenze contenuti nella raccolta dei compiti sono pensati per i candidati/e ai sensi dell'art. 32. Non essendo rilevanti per l'esame dei / delle ripetenti, potete ignorarli.

Tenete conto dei seguenti aspetti:

- Utilizzate i modelli delle raccolte
- Formulate tutte le domande e le risposte standard per iscritto
- Assegnate a ogni compito il rispettivo ambito (in ambito E&S non esistono compiti specifici per il profilo B)
- Valutate se il compito è indirizzato solo al profilo E, solo al profilo B oppure a entrambi (in ambito E&S non esistono compiti specifici per il profilo B)
- Accertatevi che le domande non facciano riferimento esclusivamente alla conoscenza/comprendimento di un concetto
- Assicuratevi che ogni compito sia articolato allo stesso modo e possa essere eseguito entro 5 minuti

Passaggio 4: preparare i documenti

Stampate la Vostra raccolta di compiti personale, comprensiva di risposte standard. Preparate inoltre un modulo di osservazione e valutazione per ogni candidato/a. Preparate fogli e penne per i / le candidati/e.

2.2 Esecuzione

Salutate i / le candidati/e, spiegate lo svolgimento dell'esame e presentate in breve le persone presenti. Dopodiché, assegnate i compiti preparati in precedenza. Assicuratevi:

- di impiegare circa 5 minuti per ogni compito
- di assegnare un compito per ogni categoria
- di assegnare 6 compiti in totale
- di assegnare almeno un compito che corrisponda al profilo del / della candidato/a (E oppure B) (in ambito E&S non esistono compiti specifici per il profilo B),
- Verbalizzate le domande e le risposte nel modulo di osservazione e valutazione oppure assicuratevi che i / le Vostri/e colleghi/e si occupino di questa mansione.

Consiglio: qualora i / le candidati/e non siano in grado di rispondere (correttamente) a nessuna domanda di un compito, cercate di porre altre domande, eventualmente più aperte. L'obiettivo è quello di verificare le conoscenze e la comprensione di cui dispone il / la candidato/a in relazione al campo in oggetto. In questo modo, potrete ottenere almeno una risposta parziale dal / dalla candidato/a e assegnargli/le un punto.

ATTENZIONE: nel corso dell'intero esame ai / alle candidati/e non è consentito ricorrere ad alcun ausilio. In qualità di esperto/a, potrete tuttavia fornire aiuto ai / alle candidati/e per determinati compiti, ad es. testi OR, ecc.

Congedate i / le candidati/e dopo 30 minuti.

2.3 Valutazione

In seguito all'esame, procedete con la valutazione. A tal scopo, attenetevi ai seguenti passaggi:

A turno, esaminate assieme ai / alle Vostri/e colleghi/e i compiti eseguiti sulla base del modulo di verbalizzazione e valutazione. Assegnate da 0 a 3 punti per ogni compito. Qualora non vengano assegnati 3 punti, sarà necessario addurre una breve motivazione per la deduzione dei punti. Calcolate il punteggio totale e la nota. Inserite tutti i dati mancanti e consegnate il modulo presso l'ufficio dedicato.

3 **Esame di lingua standard**

3.1 **Preparazione**

Passaggio 1: tracciare un quadro della struttura dell'esame

L'esame di lingua standard dura 30 minuti. È composto da 4 parti:

Parte 1: leggere un testo lungo da 8 a 10 righe e riassumerlo in parole proprie	6 min.
Parte 2: rispondere a domande di comprensione e interpretazione del testo	6 min.
Parte 3: assumere una posizione e argomentarla	6 min.
Parte 4: eseguire un compito per ciascuno dei seguenti argomenti: <ul style="list-style-type: none">• Grammatica (ad es. frasi attive/passive; discorso indiretto)• Uso della virgola• Ortografia	12 min.

Passaggio 2: tracciare un quadro del sistema di valutazione

Prendete il modello e tracciate una panoramica dei criteri di valutazione. Noterete che la prestazione dei / delle candidati/e viene valutata sulla base di 7 criteri standard totali. Il criterio relativo all'espressione linguistica riguarda sia la parte 1 che la parte 3 e pertanto il suo valore è doppio rispetto agli altri.

Parte 1 (max. 3 punti)
Criterio: contenuto Domanda principale: il / la candidato/a ha riassunto i più importanti contenuti del testo in maniera corretta e strutturata? <ul style="list-style-type: none">• Il riassunto contiene tutte le informazioni più rilevanti, è ben strutturato e riporta il contenuto del testo correttamente. (3 pt)• Il riassunto presenta lievi inesattezze. (2 pt)• Il riassunto presenta grandi inesattezze. (1 pt)• Il riassunto non è comprensibile OPPURE non riporta il contenuto del testo OPPURE trascura aspetti centrali del testo. (0 pt)
Parte 2 (max. 3 punti)
Criterio: comprensibilità e verificabilità delle risposte Domanda principale: il / la candidato/a ha risposto in maniera corretta ed esaustiva alle domande di comprensione e interpretazione? <ul style="list-style-type: none">• Il / la candidato/a ha risposto alle domande in maniera completa e coerente con il testo letto, motivando le risposte in maniera comprensibile. (3 pt)• Le risposte presentano lievi inesattezze dal punto di vista del contenuto. (2 pt)• Le risposte presentano grandi inesattezze dal punto di vista del contenuto. (1 pt)• Le risposte sono sbagliate dal punto di vista del contenuto OPPURE non sono comprensibili OPPURE presentano grandi lacune dal punto di vista del contenuto. (0 pt)

Parte 3 (max. 3 punti)
<p>Criterio: capacità di argomentazione</p> <p>Domanda principale: il / la candidato/a argomenta la sua posizione in maniera comprensibile e persuasiva?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Il / la candidato/a difende il proprio punto di vista in maniera plausibile e adduce argomentazioni facili da seguire, commentandole in maniera comprensibile. (3 pt) • Il / la candidato/a argomenta il suo punto di vista in una maniera che è per la maggior parte comprensibile e persuasiva. (2 pt) • Il / la candidato/a argomenta il suo punto di vista in maniera comprensibile e persuasiva solo parzialmente. (1 pt) • Il / la candidato/a stenta ad argomentare il proprio punto di vista OPPURE lo argomenta in una maniera difficile da seguire. (0 pt)
Parti 1-3 (max. 6 punti)
<p>Criterio: espressione linguistica</p> <p>Domanda principale: il / la candidato/a parla fluentemente e correttamente dal punto di vista grammaticale e ricorre a un lessico appropriato?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Il / la candidato/a si esprime in maniera chiara e comprensibile. Si attiene alle regole grammaticali, impiega differenti costruzioni sintattiche e dispone di un lessico variegato. (6 pt) • L'espressione linguistica è per la maggior parte adeguata. (4 pt) • L'espressione linguistica è parzialmente adeguata. (2 pt) • L'espressione linguistica presenta lacune fondamentali. (0 pt)
Parte 4 (max. 9 punti)
<p>Criterio per compito:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Il / la candidato/a ha risposto a tutte le domande in maniera corretta ed esaustiva (3 pt) • Errori minori/risposte lievemente incomplete (2 pt) • Errori rilevanti/risposte molto incomplete (1 pt) • Risposte non fornite/non valutabili (0 pt)

In totale, i / le candidati/e potranno ottenere un massimo di 24 punti.

Passaggio 3: preparare le domande e le risposte standard

Preparate ora i testi e i compiti che volete assegnare ai Vostri/e candidati/e durante l'esame. A tal scopo, utilizzate direttamente gli appositi modelli. Per ogni compito fornite una soluzione standard, facendo riferimento agli esempi di compito disponibili.

È necessario preparare i seguenti testi e compiti:

- Parte 1: testo di 8-10 righe
- Parte 2: domande di interpretazione e comprensione del testo (risposte standard incluse)
- Parte 3: compito di argomentazione del proprio punto di vista (soluzione standard inclusa)
- Parte 4: quattro compiti, da eseguire in circa 4 minuti l'uno, ognuno riguardante rispettivamente
 - Grammatica (ad es. frasi attive/passive; discorso indiretto)

- Sintassi e punteggiatura
- Ortografia

Passaggio 4: preparare i documenti

Stampate la raccolta di compiti, comprensiva delle risposte standard. Stampate inoltre i testi e i compiti che i / le candidati/e Vi dovranno consegnare in forma scritta, vale a dire almeno il testo della parte 1 e i compiti della parte 4. Preparate fogli e penne per i / le candidati/e.

3.2 Esecuzione

Salutate i / le candidati/e, spiegate lo svolgimento dell'esame e presentate in breve le persone presenti. Distribuite quindi il testo e concedete ai / alle candidati/e tempo sufficiente per leggerlo.

NOTA: i / le candidati/e leggono il testo in silenzio.

Svolgete le parti 1 e 4 come riportato nella raccolta dei compiti. Assicuratevi:

- di attenervi alle tempistiche di ogni parte
- di registrare direttamente nella raccolta dei compiti le risposte dei / delle candidati/e e le Vostre osservazioni.
- Per la parte 2, ricorrete ai compiti che avete preparato, adeguandoli tuttavia anche alle spiegazioni fornite dai / dalle candidati/e nella parte 1.
- Fate attenzione a non influenzare le argomentazioni dei / delle candidati/e mediante le domande poste nella parte 3. I / le candidati/e devono essere liberi/e di parlare e dimostrare di saper esprimere le proprie argomentazioni in maniera strutturata.
- Tenete pronti fogli e penne per l'esecuzione dei compiti della parte 4.

Congedate i / le candidati/e dopo 30 minuti.

ATTENZIONE: nel corso dell'intero esame ai / alle candidati/e non è consentito ricorrere ad alcun ausilio.

3.3 Valutazione

In seguito all'esame, procedete con la valutazione. A tal scopo, attenetevi ai seguenti passaggi:

A turno, esaminate assieme ai / alle Vostri/e colleghi/e i compiti eseguiti sulla base della raccolta di compiti e degli appunti presi al suo interno. Assegnate da 0 a 3 punti per ogni criterio e compito della parte 4 (ad eccezione del criterio "espressione linguistica", il quale richiede un punteggio compreso tra 0 e 6). Qualora non venga assegnato il punteggio massimo ottenibile, sarà necessario addurre una breve motivazione per la deduzione dei punti. Riportate i punti ottenuti sulla prima pagina della raccolta dei compiti e calcolate il punteggio totale. Inserite tutti i dati mancanti e consegnate il modulo presso l'ufficio dedicato.

4 **Esame di lingua straniera**

4.1 **Preparazione**

Passaggio 1: tracciare un quadro della struttura dell'esame

L'esame di lingua straniera dura 30 minuti. È composto da 3 parti e comincia con una fase preliminare.

Fase preliminare: I / le candidati/e si presentano (NOTA: possono prepararsi per questa presentazione).	2 min.
Parte 1: leggere un testo lungo da 8 a 10 righe e riassumerlo in parole proprie	8 min.
Parte 2: rispondere a domande di comprensione e interpretazione del testo, argomentare	5 min.
Parte 3: redigere un testo	15 min.

Passaggio 2: tracciare un quadro del sistema di valutazione

Prendete il modello e tracciate una panoramica dei criteri di valutazione. Noterete che la prestazione dei / delle candidati/e viene valutata sulla base di 7 criteri standard totali. Il valore di entrambi i criteri della parte 3 è doppio rispetto agli altri.

Fase preliminare (max. 3 punti)
Criterio: espressione linguistica Domanda principale: il / la candidato/a parla fluentemente e correttamente dal punto di vista grammaticale e ricorre a un lessico appropriato? <ul style="list-style-type: none">• Il / la candidato/a si esprime in maniera coerente, chiara e dettagliata senza alcuna limitazione dal punto di vista comunicativo. (3 pt)• Il / la candidato/a si esprime in maniera parzialmente chiara e dettagliata. Il ventaglio dei mezzi linguistici a disposizione è in parte limitato. (2 pt)• Il / la candidato/a si esprime spesso in maniera poco chiara ed è fortemente limitato/a in termini di comunicazione. (1 pt)• Il / la candidato/a si esprime in maniera incomprensibile. (0 pt)
Parte 1 (max. 6 punti)
Criterio: contenuto Domanda principale: il / la candidato/a ha riassunto i più importanti contenuti del testo in maniera corretta e strutturata? <ul style="list-style-type: none">• Il riassunto contiene tutte le informazioni più rilevanti, è ben strutturato e riporta il contenuto del testo correttamente. (3 pt)• Il riassunto presenta lievi inesattezze. (2 pt)• Il riassunto presenta grandi inesattezze. (1 pt)• Il riassunto non è comprensibile OPPURE non riporta il contenuto del testo OPPURE trascura aspetti centrali del testo. (0 pt)

Criterio: espressione linguistica

Domanda principale: il / la candidato/a parla fluentemente e correttamente dal punto di vista grammaticale e ricorre a un lessico appropriato?

- Il / la candidato/a si esprime in maniera coerente, chiara e dettagliata senza alcuna limitazione dal punto di vista comunicativo. (3 pt)
- Il / la candidato/a si esprime in maniera parzialmente chiara e dettagliata. Il ventaglio dei mezzi linguistici a disposizione è in parte limitato. (2 pt)
- Il / la candidato/a si esprime spesso in maniera poco chiara ed è fortemente limitato/a in termini di comunicazione. (1 pt)
- Il / la candidato/a si esprime in maniera incomprensibile. (0 pt)

Parte 2 (max. 6 punti) **Criterio: comprensione della lingua parlata**

Domanda principale: Il / la candidato/a ha risposto in maniera corretta ed esaustiva alle domande di comprensione e interpretazione?

- Il / la candidato/a comprende le domande a lui/lei rivolte all'istante e fornisce risposte complete e inerenti al testo letto. (3 pt)
- Le risposte presentano lievi inesattezze dal punto di vista del contenuto. (2 pt)
- Le risposte presentano grandi inesattezze dal punto di vista del contenuto. (1 pt)
- Le risposte sono sbagliate dal punto di vista del contenuto OPPURE non sono comprensibili OPPURE presentano grandi lacune dal punto di vista del contenuto. (0 pt)

 Criterio: capacità di argomentazione

Domanda principale: il / la candidato/a argomenta la sua posizione in maniera comprensibile e persuasiva?

- Il / la candidato/a difende il proprio punto di vista in maniera plausibile e adduce argomentazioni facili da seguire, commentandole in maniera comprensibile. (3 pt)
- Il / la candidato/a argomenta il suo punto di vista in una maniera che è per la maggior parte comprensibile e persuasiva. (2 pt)
- Il / la candidato/a argomenta il suo punto di vista in maniera comprensibile e persuasiva solo parzialmente. (1 pt)
- Il / la candidato/a stenta ad argomentare il proprio punto di vista OPPURE lo argomenta in una maniera difficile da seguire. (0 pt)

Parte 3 (max. 12 punti) **Criterio: contenuto**

Domanda principale: il / la candidato/a ha redatto un testo adatto al destinatario, coerente con l'obiettivo da conseguire e con un contenuto appropriato?

- Il testo riporta tutte le informazioni più rilevanti. La formulazione, il contenuto e il registro sono adatti al destinatario. È mirato a conseguire l'obiettivo descritto nella situazione di partenza. (6 pt)
- Il testo presenta lievi imperfezioni in termini di contenuto. (4 pt)
- Il testo presenta grandi imperfezioni in termini di contenuto. (2 pt)
- Il testo è inadeguato OPPURE diverge completamente dall'obiettivo da conseguire. (0 pt)

Critério: correttezza linguística

Domanda principale: ortografia e grammatica sono corrette?

- Il testo non contiene alcun errore ortografico o grammaticale. (6 pt)
- Il testo contiene pochi (< 4) errori ortografici o grammaticali. (4 pt)
- Il testo contiene numerosi (5-10) errori ortografici o grammaticali. (2 pt)
- Il testo contiene più di 10 errori ortografici o grammaticali. (0 pt)

In totale, i / le candidati/e potranno ottenere un massimo di 27 punti in ognuno degli esami.

Passaggio 3: preparare le domande e le risposte standard

Preparate ora i testi e i compiti che volete assegnare ai Vostri/e candidati/e durante l'esame. A tal scopo, utilizzate direttamente gli appositi modelli. Per ogni compito fornite una soluzione standard, facendo riferimento agli esempi di compito disponibili.

È necessario preparare i seguenti testi e compiti:

- Parte 1: testo di 8-10 righe
- Parte 2: domande di interpretazione e comprensione del testo (risposte standard incluse), compito di argomentazione del proprio punto di vista (soluzione standard inclusa)
- Parte 3: compito di redazione di un testo, soluzione standard inclusa

Passaggio 4: preparare i documenti

Stampate la raccolta di compiti, comprensiva delle risposte standard. Stampate inoltre i testi e i compiti che i / le candidati/e Vi dovranno consegnare in forma scritta, vale a dire almeno il testo della parte 1. Preparate fogli e penne per i / le candidati/e.

4.2 Esecuzione

Salutate i / le candidati/e, spiegate lo svolgimento dell'esame e presentate in breve le persone presenti. Chiedete ai / alle candidati/e di presentarsi in due minuti. Mentre i / le candidati si presentano, prendete appunti in merito all'espressione linguistica. Il contenuto di questa presentazione non è rilevante ai fini della valutazione.

NOTA: i / le candidati/e possono prepararsi per la presentazione.

Distribuite quindi il testo e concedete ai / alle candidati/e tempo sufficiente per leggerlo.

NOTA: i / le candidati/e leggono il testo in silenzio.

Svolgete le parti 1 e 3 come riportato nella raccolta dei compiti. Assicuratevi:

- di attenervi alle tempistiche di ogni parte
- di registrare direttamente nella raccolta dei compiti le risposte dei / delle candidati/e e le Vostre osservazioni.
- Per la parte 2, ricorrete ai compiti che avete preparato, adeguandoli tuttavia anche alle spiegazioni fornite dai / dalle candidati/e nella parte 1.
- Preparate i documenti con cui i / le candidati/e scriveranno il proprio testo (fogli e penne, ecc.)

Congedate i / le candidati/e dopo 30 minuti.

ATTENZIONE: nel corso dell'intero esame ai / alle candidati/e non è consentito ricorrere ad alcun ausilio. In qualità di esperto/a, potrete tuttavia fornire aiuto ai / alle candidati/e per determinati compiti, ad es. in materia di vocabolario.

4.3 Valutazione

Subito dopo l'esame, procedete con la valutazione. Cominciate con la valutazione del testo scritto.

Procedete come segue:

A turno, esaminate assieme ai / alle Vostri/e colleghi/e i compiti eseguiti sulla base della raccolta di compiti e degli appunti presi al suo interno. Assegnate da 0 a 3 punti per criterio della fase preliminare e delle parti 1 e 2. Assegnate da 0 a 6 punti per criterio della parte 3. Qualora non venga assegnato il punteggio massimo ottenibile, sarà necessario addurre una breve motivazione per la deduzione dei punti. Riportate i punti ottenuti sulla prima pagina della raccolta dei compiti e calcolate il punteggio totale. Inserite tutti i dati mancanti e consegnate il modulo presso l'ufficio dedicato.